

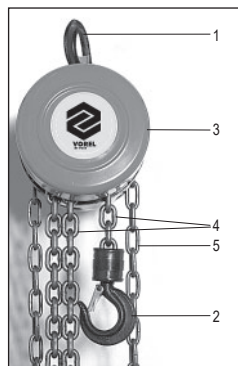


VOREL
BY TOYA

80751
80752
80753

PL	WYCIĄGARKA ŁAŃCUCHOWA
EN	CHAIN BLOCK
DE	KETTENWINDE
RU	ЦЕПНАЯ ЛЕБЕДКА
UA	ЛАНЦЮГОВА ЛЕБІДКА
LT	GRANDININĖ GERVĖ
LV	ĶĒŽU IEVILKŠANAS IERĪCE
CZ	ŘETĚZOVÝ KLADKOSTROJ
SK	REŤAZOVÝ Kladkostroj
HU	LÁNCOS CSÖRLŐ
RO	EXTRACTOR CU LANȚ
ES	MONTACARGAS DE CADENA





PL

1. hak nieruchomy
2. hak ruchomy
3. obudowa
4. łańcuch ładunkowy
5. łańcuch sterujący

RU

1. неподвижный крюк
2. подвижный крюк
3. корпус
4. грузовая цепь
5. управляющая цепь

LV

1. nekustams āķis
2. kustams āķis
3. korpus
4. kravas ķēde
5. vadīšanas ķēde

HU

1. statikus horog
2. mozgó horog
3. ház
4. teheremelő lánc
5. mozgató lánc

EN

1. fixed hook
2. mobile hook
3. casing
4. load chain
5. control chain

UA

1. нерухомий гак
2. рухомий гак
3. корпус
4. вантажний ланцюг
5. управляючий ланцюг

CZ

1. závěsný hák
2. pohyblivý hák
3. těleso
4. zvedací řetěz
5. ovládací řetěz

RO

1. Cărlig staționar
2. cărlig mobil
3. carcasa
4. lanț de încărcare
5. lanț de comandă

DE

1. Unbeweglicher Haken
2. Beweglicher Haken
3. Gehäuse
4. Lastenkette
5. Steuerkette

LT

1. nejudamas kablys
2. judamas kablys
3. gaubtas
4. krovininė grandinė
5. valdymo grandinė

SK

1. závesný hák
2. pohyblivý hák
3. těleso
4. zdvihacia reťaz
5. ovládacia reťaz

ES

1. gancho inmóvil
2. gancho móvil
3. caja
4. cadena de carga
5. cadena de control



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцію
Perskaityti instrukciją
Jálasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Přečítat návod k obsluze
Olvasni utasítást
Čtešti instrukčionile
Lea la instrucción

1000 2000 3000
kg kg kg

Maksymalna waga ładunku
Maximales Lastgewicht
Максимальный вес груза
Максимальна вага вантажу
Maksimalus krovinio svoris
Maksimāls kravas svars
Maximální hmotnost břemene
Maximálna hmotnosť bremena
A teher maximális súlya
Sarcina maximă
Peso máximo de la carga

DANE TECHNICZNE

Nr katalogowy	Jednostka miary	80751	80752	80753
Maksymalna waga ładunku	[kg]	1000	2000	3000
Maksymalna wysokość podnoszenia	[m]	2,5	2,5	2,5
Maksymalna wysokość punktu zamocowania wyciągarki	[m]	2,7	2,7	2,7
Liczba łańcuchów ładunkowych		1	2	2
Rozmiar ogniw łańcucha ładunkowego	[mm]	6 x 18	6 x 18	8 x 24
Masa	[kg]	9	12	19
Temperatura otoczenia pracy	[°C]	0 - 40	0 - 40	0 - 40

OPIS PRODUKTU

Wyciągarka łańcuchowa jest przeznaczona do podnoszenia ładunków. Nie może być stosowana jako element ściągający ustalany na stałe lub w innych zastosowaniach.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Wyciągarka jest urządzeniem mechanicznym pracującym pod dużym obciążeniem. Przy pracy należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję i zachować ją.

Wyciągarka nie jest przeznaczona do przemieszczania ludzi lub zwierząt.

Należy sprawdzić stan łańcucha. W przypadku stwierdzenia pękniętych bądź zniekształconych ogniw, zabrania się dalszej pracy. Łańcuch należy wymienić na nowy, w tym celu trzeba się zgłosić do autoryzowanego punktu serwisowego.

W trakcie pracy wyciągarki żaden łańcuch nie może stykać się z żadnym punktem z ostrymi krawędziami, np. narożnikami.

Nie mocować przemieszczanych ładunków poprzez opasanie ich łańcuchem i zaczepienie haka o łańcuch.

Nie wolno przeciągać wyciągarki. Zwracaj uwagę na maksymalny udźwieg umieszczony na tabliczce znamionowej wyciągarki.

Podczas przedłużonego opuszczania ładunków istnieje ryzyko przegrzania układu hamulcowego.

Nie należy zostawiać zawieszonoego ładunku bez opieki. Nie wolno w pobliżu pracy lub składowania wyciągarki dopuszczać dzieci i osoby nieprzeszkolone w obsłudze urządzenia.

Nie używać wyciągarki w przypadku, gdy łańcuch jest splątany. Najpierw rozplątać splątane ogniwa.

Nie należy podnosić ładunku zbyt wysoko albo opuszczać go zbyt nisko.

Należy się upewnić, że wszystkie elementy (takie jak haki, zaczepy itp.), do których będzie dołączona wyciągarka, wytrzymają obciążenie występujące podczas pracy wyciągarki.

Zabronione jest stosowanie wyciągarki do innych zastosowań niż podnoszenie ładunków.

Wymagane jest, aby podczas pracy wyciągarki, obsługa obserwowała cały czas przemieszczany ładunek. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby na drodze przemieszczanego ładunku nie znaleźli się ludzie bądź zwierzęta.

Zabronione jest przechodzenie lub pozostawianie pod przemieszczanym ładunkiem.

Nie wolno dopuścić do kołysania przemieszczanego ładunku.

Nie stosować nadmiernej siły przy podnoszeniu ładunków, zwłaszcza nie szarpać za łańcuch. Jeśli ładunek podnosi się z oporem, należy przerwać operację podnoszenia i oddać wyciągarkę do przeglądu.

Nie należy nosić luźnej odzieży oraz biżuterii. Długie włosy należy upiąć.

Należy stosować środki ochrony osobistej, takie jak kaski, gogle ochronne, rękawice, a także odpowiednie obuwie ochronne.

Jeśli wyciągarka wymaga naprawy, należy zwrócić się w tym celu do uprawnionego zakładu naprawczego.

Bądź przewidujący, nie pracuj, gdy jesteś zmęczony bądź pod działaniem leków.

OBSŁUGA WYCIĄGARKI

Przemieszczanie ładunku

Przyczepić nieruchomy hak do zaczepu o odpowiedniej wytrzymałości. Upewnij się, że zabezpieczenie haka zostało poprawnie zamknięte. Upewnij się, że dolny punkt pętli łańcucha sterującego będzie znajdował się w przedziale od 500 mm do 1000 mm od podłoża. W razie potrzeby skrócić łańcuch sterujący. Znajduje się na nim specjalne ogniwo, wyróżnia się ono kolorem, operacji skrócenia łańcucha należy dokonać w uprawnionym od tego zakładzie.

Do ruchomego haka przyczepić ładunek. Upewnij się, że zabezpieczenie haka zostało poprawnie zamknięte i ładunek nie zsunie się podczas przemieszczania.

Naprzęć wstępnie łańcuch, tak aby łańcuch był napięty upewnij się, że nie jest splątany lub poskręcany.

Poruszając w odpowiednim kierunku łańcuchem sterującym przemieścić ładunek.

KONSERWACJA

Wyciągarkę należy chronić przed wilgocią. Nie należy wystawiać na działanie niekorzystnych warunków atmosferycznych, w szczególności opadów. Nie stosować wyciągarki w otoczeniu wybuchowym lub korozyjnym.

Wyciągarkę należy utrzymywać czystą, wolną od wszelkich smarów. Należy oliwić wszelkie części ruchome.

Należy okresowo sprawdzać stan wyciągarki pod kątem obecności rdzy.

Przed każdym użyciem, należy sprawdzić stan techniczny wyciągarki. **W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń, surowo wzbronione jest stosowanie wyciągarki.** Należy w takim przypadku oddać wyciągarkę do uprawnionego punktu serwisowego. Nie wolno wyciągarki naprawiać samodzielnie, należy stosować tylko oryginalne części zamienne. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo użytkowania.

Przynajmniej raz na trzy miesiące należy nasmarować łańcuch ładunkowy i sterujący. Zabezpieczyć to łańcuchy przed korozją. W tym celu należy nanieść na szmatę niewielką ilość smaru płynnego i wetrzeć go dokładnie w łańcuchy. Zwiększyć częstotliwość smarowania w zależności od częstotliwości wykorzystywania wyciągarki.

Po każdym zabiegu konserwacyjnym lub naprawczym należy przetestować wyciągarkę. W tym celu, w kontrolowanych warunkach należy, wykonać jedno opuszczenie i podniesienie haka nieobciążonego, a następnie powtórzyć operację przy haku obciążonym ładunkiem nominalnym dla wyciągarki. Zachować szczególną ostrożność, zwłaszcza przy próbie pod obciążeniem. Jeśli podczas prób nie zostały zauważone, żadne niepokojące obawy, wyciągarkę można rozpocząć normalnie użytkować.

TECHNICAL DATA

Catalogue number	Unit of measurement	80751	80752	80753
Maximum load	[kg]	1000	2000	3000
Maximum lifting height	[m]	2,5	2,5	2,5
Maximum height of installation of the winch	[m]	2,7	2,7	2,7
Number of load chains		1	2	2
Size of the links of the loading chain	[mm]	6 x 18	6 x 18	8 x 24
Mass	[kg]	9	12	19
Temperature of the surrounding	[°C]	0 - 40	0 - 40	0 - 40

DESCRIPTION OF THE PRODUCT

The chain winch has been designed to lift loads. It must not be used as a tensioning element installed permanently or for other purposes.

SAFETY RECOMMENDATIONS

The winch is a mechanical device which works under heavy loads. During work with the machine observe the following safety recommendations.

Before you proceed to work with the machine, read the instructions carefully and keep them.

The winch must not be used to transport people or animals.

Check the conditions of the chain. In case broken or distorted links are detected, it is prohibited to continue working. The chain must be replaced for a new one; in order to have it done contact an authorised service centre.

During work with the winch the chains must not be in contact at any point with sharp edges, e.g. corners.

Do not fix the transported loads wrapping them with the chain and engaging the hook on the chain.

Do not overload the winch. Observe the maximum load specified on the rating plate of the winch.

During a prolonged lowering of loads there is a risk of overheating of the braking system.

Do not leave a hanging load unattended. Make sure children and unqualified persons do not have access to the area of operation or storage of the winch.

Do not use the winch if the chain is tangled. First untangle the links.

Do not lift the load too high or lower it too low.

Make sure that all the elements (such as hooks, hook eyes, etc.), to which the winch is to be connected, will resist the load generated during operation of the winch.

It is prohibited to use the winch for any other purpose than for lifting loads.

It is required that during operation of the winch the operator observe at all times the transported load. Make sure particularly that there are no people or animals along the route of the transported load.

It is prohibited to walk or stay under the transported load.

Do not allow the transported load to swing.

Do not use excessive force while lifting the loads, and particularly do not pull the chain. If lifting is difficult and resistance is felt, stop the operation and send the winch for an overhaul.

Do not wear loose clothes or jewellery. Gather long hair.

Use individual protection means such as helmets, protective goggles, gloves, as well as appropriate protective shoes.

If the winch requires repair, contact an authorised service centre.

Be prudent, do not work while you are tired or under influence of medicine.

OPERATION OF THE WINCH

Transport of a load

Engage the fixed hook to the eye of an appropriate resistance. Make sure the safety device on hook is properly closed. Make sure the lower point of the loop of the control chain will be within 500 mm to 1000 mm from the floor. Shorten the control chain, if necessary. It has a special link of a distinct colour; shortening must be done in an authorised service centre.

Engage the load to the mobile hook. Make sure the safety device on hook is properly closed and load do not slip from hook during transport.

Tension the chain and make sure it is not tangled or twisted.

Moving the chain in an adequate direction, transport the load.

MAINTENANCE

The winch must be protected from humidity. Do not expose it to adverse atmospheric conditions, particularly to precipitation. Do not use the winch in an explosive or corrosive atmosphere.

The winch must be kept clean and free from any grease. Lubricate all mobile elements.

Revise periodically the conditions of the winch to make sure it is not rusted.

Before every use, revise the technical conditions of the winch. **In case any damage is detected, it is strictly prohibited to operate the winch.** In such cases the winch must be sent to an authorised service centre. Do not repair the winch yourself, use solely the original spare parts. It will guarantee safety of operation.

Lubricate the load and the control chain at least once in three months. It will protect the chains from corrosion. Apply a small amount of a liquid lubricant on a clean cloth and rub it thoroughly in the chains. Increase the frequency of lubrication depending on the frequency of use of the winch.

After each maintenance or repair operation test the winch. In controlled conditions lower and lift an unloaded hook once, and then repeat the operation with a hook loaded with the nominal weight for the winch. Be particularly careful, especially during the test with a load. If during the tests no anomalies have been detected, then the winch may be operated normally.

TECHNISCHE DATEN

Katalognummer:	Maßeinheit	80751	80752	80753
Maximalgewicht der Last	[kg]	1000	2000	3000
Maximale Hubhöhe	[m]	2,5	2,5	2,5
Maximale Höhe des Befestigungspunktes der Winde	[m]	2,7	2,7	2,7
Anzahl der Lastenketten		1	2	2
Abmessung eines Kettengliedes der Lastenkette	[mm]	6 x 18	6 x 18	8 x 24
Gewicht	[kg]	9	12	19
Umgebungstemperatur für den Betrieb	[°C]	0 - 40	0 - 40	0 - 40

BESCHREIBUNG DES PRODUKTES

Die Kettenwinde ist zum Heben von Lasten bestimmt. Sie darf nicht als ständig aufgestelltes Zugelement oder bei anderen Anwendungen eingesetzt werden.

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Die Winde ist eine mechanische Anlage, die unter einer großen Belastung arbeitet. Während des Betriebes sind die grundlegenden Sicherheitsvorschriften einzuhalten.

Vor Betriebsbeginn ist die Anleitung durchzulesen und auch einzuhalten.

Die Winde ist nicht für die Beförderung von Menschen oder Tieren bestimmt.

Es ist der Zustand der Kette zu überprüfen. Werden gerissene oder verformte Kettenglieder festgestellt, ist ihre Weiterverwendung verboten und die Kette ist gegen eine neue auszutauschen. Zu diesem Zweck muss man sich an eine autorisierte Service-werkstatt wenden.

Während des Funktionsbetriebes der Winde darf keine Kette irgendeinen Punkt mit scharfen Kanten berühren, z.B. Ecken.

Ebenso darf man die zu transportierenden Lasten nicht so befestigen, in dem man sie mit der Kette umschlingt und den Haken an der Kette aufhängt.

Die Winde darf nicht überlastet werden. Man muss also stets auf die maximale Traglast achten, die auf dem Firmenschild der Winde angegeben wird.

Werden die Lasten über eine längere Zeit verlassen, besteht das Risiko, dass sich das Bremssystem überhitzt.

Ebenso darf eine hängende Last nicht ohne Aufsicht gelassen werden. Während des Betriebes oder des Aufbaus der Winde dürfen keine Kinder sowie in der Bedienung ungeschulte Personen in die Nähe gelassen werden.

Die Winde darf nicht genutzt werden, wenn sich die Kette verwickelt hat. Zuerst sind die mit einander verwickelten Kettenglieder auseinander zu bringen.

Die Last ist nicht zu hoch anzuheben oder zu niedrig herunterzulassen.

Man muss sich vorher davon überzeugen, dass alle Elemente (solche wie Haken, Hängevorrichtungen usw.), an welche die Winde angeschlossen wird, die während des Betriebes auftretende Belastung aushalten.

Es ist ausdrücklich verboten, die Winde für andere Zwecke als zum Heben von Lasten einzusetzen.

Außerdem ist es erforderlich, dass die Bedienung während des Betriebes der Winde die ganze Zeit über die zu transportierende Last beobachtet. Besonders ist darauf zu achten, dass sich auf dem Wege des Lastentransports keine Menschen oder Tiere befinden.

Das Durchgehen oder Verbleiben unter der zu befördernden Last ist verboten.

Das Schaukeln der Transportlast ist auch nicht erlaubt.

Beim Anheben der Lasten darf man keine übermäßigen Kräfte anwenden bzw. besonders nicht an der Kette zerren. Wenn die Last sich nur mit Widerstand anheben lässt, dann muss man den Hebevorgang abbrechen und die Winde zur Durchsicht übergeben.

Das Tragen von loser Kleidung und Schmuck ist nicht zulässig. Lange Haare sind nach hinten zu binden.

Ebenso sind persönliche Schutzmittel zu verwenden, solche wie Helme, Schutzbrillen, Handschuhe sowie auch entsprechend schützendes Schuhwerk.

Wenn die Winde eine Reparatur erfordert, dann muss man sich zu diesem Zweck an einen dazu berechtigten Reparaturbetrieb wenden.

Sei vorausschauend, arbeite nicht, wenn man übermüdet ist oder unter Einwirkung von Medikamenten steht.

BEDIENUNG DER WINDE

Lastentransport

Der unbewegliche Haken wird an eine Hängevorrichtung mit entsprechender Festigkeit gehängt. Dabei muss man sich davon überzeugen, dass sich der untere Punkt der Schlaufe der Steuerkette im Bereich von 500 mm bis 1000 mm vom Untergrund entfernt befindet. Im Bedarfsfall ist die Steuerkette zu kürzen. Auf der Kette befindet sich ein spezielles Kettenglied, das sich farblich

unterscheidet; das Kürzen der Kette muss in einem dazu berechtigten Betrieb ausgeführt werden.

Die Last ist an den beweglichen Haken zu hängen.

Zuerst ist die Kette zu spannen, und zwar so, dass die Kette angespannt ist und man sich überzeugen kann, ob sie nicht verwickelt oder verdreht ist.

Durch Fortbewegung der Steuerkette in der entsprechenden Richtung wird die Last dann transportiert.

WARTUNG

Die Winde muss man vor Feuchtigkeit schützen. Sie darf keinen ungünstigen atmosphärischen Bedingungen, insbesondere Regen, ausgesetzt werden. Ebenso ist sie nicht in explosiver und korrosiver Umgebung zu verwenden.

Die Winde muss in einem sauberen Zustand und frei von jeglichen Schmiermittel erhalten werden. Sämtliche beweglichen Teile sind zu ölen.

In regelmäßigen Abständen muss man den Zustand der Winde auf ev. vorhandene Roststellen überprüfen.

Vor jedem Gebrauch ist der technische Zustand der Winde zu kontrollieren. **Werden irgendwelche Beschädigungen festgestellt, dann ist der Einsatz der Winde strengstens verboten.** In solch einem Fall muss man die Winde an eine autorisierte Servicewerkstatt übergeben. Die Winde darf nicht selbst repariert werden und es sind nur Originalersatzteile zu verwenden. Dies garantiert dann auch die entsprechende Sicherheit bei der Nutzung.

Mindestens ein Mal in drei Monaten ist die Last- und Steuerkette zu schmieren. Dies schützt die Kette vor Korrosion. Zu diesem Zweck muss man eine geringe Menge eines flüssigen Schmiermittels auf einen Lappen bringen und die Kette genau damit einreiben. Die Häufigkeit des Einsmierens hängt von der Einsatzintensität der Winde ab.

Nach jeder Wartungs- oder Reparaturmaßnahme ist die Winde durchzuprüfen. Zu diesem Zweck ist unter kontrollierten Bedingungen ein Herunterlassen und Hochheben des unbelasteten Hakens auszuführen und anschließend dieser Vorgang bei einem mit der Nennlast der Winde belasteten Haken zu wiederholen. Dabei muss man besonders vorsichtig sein, vor allem bei dem Versuch mit einer Last. Wenn während der Prüfungen keine beunruhigenden Befürchtungen bemerkt wurden, kann man mit der normalen Nutzung der Winde beginnen.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

№ каталога	Единица измерения	80751	80752	80753
Максимальный вес груза	[кг]	1000	2000	3000
Максимальная высота поднимания	[м]	2,5	2,5	2,5
Максимальная высота точки закрепления лебёдки	[м]	2,7	2,7	2,7
Количество грузовых цепей		1	2	2
Размер звен грузовой цепи	[мм]	6 x 18	6 x 18	8 x 24
Масса	[кг]	9	12	19
Температура окружения работы	[°C]	0 - 40	0 - 40	0 - 40

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Цепная лебёдка предназначена для поднимания грузов. Не можно применять её как стягивающий элемент устанавливаемый на постоянно или для других целей.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Лебёдка является механическим устройством, которое работает при большой нагрузке. Во время работы надо соблюдать основные принципы по безопасности.

До начала работы надо прочитать руководство и сохранить его.

Лебёдка не предназначена для перемещения людей или животных.

Надо проверить состояние цепи. В случае обнаружения треснувших или деформированных звен, дальшая работа запрещается. Цепь надо заменить новой, для этого надо явиться в авторизованный сервисный пункт.

В ходе работы лебёдки никакая цепь не должна соприкасаться никаким пунктом к острым краям, напр. наружным углам.

Не крепить перемещаемые грузы посредством их обхват цепью и зацепление крюка за цепь.

Нельзя перегружать лебёдку. Обращайте внимание на максимальную грузоподъёмность размещённую на щитке лебёдки.

Во время продленного опускания грузов существует возможность перегрева тормозной системы.

Не надо оставлять подвешенный груз без досмотра. Нельзя близко работы или хранения лебёдки допускать детей и лица не обучены обслуживанием устройства.

Не пользоваться лебёдкой в случае, когда цепь спутана. Сперва распутать спутанные звена.

Не надо поднимать груз слишком высоко или опускать слишком низко.

Надо увериться, что все элементы (такие как крюки, замки итп.) к которым будет присоединена лебёдка, выдержат нагрузку, которая существует во время работы лебёдки.

Запрещается применение лебёдки для других целей чем поднимание грузов.

Требуется, чтобы во время работы лебёдки, обслуживающий персонал всё время наблюдал за перемещаемым грузом.

Надо обратить особенное внимание, чтобы на пути перемещаемого груза не нашлись люди или животные.

Запрещается переходить или находиться под перемещаемым грузом.

Нельзя допустить к колебанию перемещаемого груза.

Не применять чрезмерную силу при поднимании грузов, особенно не дёргать цепь. Поскольку груз поднимается с сопротивлением, надо прекратить операцию поднимания и передать лебёдку для осмотра.

Не надо носить свободную одежду, также украшения. Длинные волосы надо стягивать заколкой.

Надо применять средства личной защиты, такие как каски, защитные очки, перчатки, также соответствующую защитную обувь.

Если лебёдка требует ремонта, для этого надо обратиться в мастерскую, которая имеет право делать такие ремонты.

Будьте дальновидными, не работайте, когда Вы усталые или под влиянием лекарственных средств.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ЛЕБЁДКИ

Перемещение груза

Прикрепить неподвижный крюк к замку соответствующей прочностью. Уверитесь, что нижняя точка петли управляющей цепи будет находиться в диапазоне с 500 мм по 1000 мм от основания. В случае необходимости уменьшить управляющую цепь. На ней находится специальное звено, оно отличается цветом, операцию уменьшения цепи надо совершить в мастерской которая имеет на это право.

К движимому крюку прикрепить груз.

Напрягать вступительно цепь, таким образом, чтобы цепь была напряжённой, увериться, что она не спутана или не свёрнута.

Двигая по соответствующему направлению управляющей цепью переместить груз.

КОНСЕРВАЦИЯ

Лебёдку надо предохранять от влажности. Не надо подвергать воздействию бесполезных атмосферных условий, особенно осадков. Не применять лебёдку во взрывчатом или коррозионном окружении.

Лебёдку надо удерживать в чистоте, свободную от всяких смазок. Надо смазать всякие движимые части.

Периодически надо проверять состояние лебёдки по отношению присутствия ржавчины.

До каждого использования надо проверить техническое состояние лебёдки. **В случае обнаружения каких-нибудь повреждений, строго запрещается применение лебёдки.** В таком случае надо передать лебёдку в уполномоченную сервисную точку. Нельзя самостоятельно осуществлять ремонт, надо применять только подлинные запасные части. Это обеспечит соответствующую безопасность пользования.

Хотя бы один раз в три месяца надо смазывать грузовую и управляющую цепь. Это предохранит цепь от коррозии. Для этого надо

Для этого надо нанести на тряпку небольшое количество жидкой смазки и тщательно втереть её в цепи. Повысить частоту смазывания в зависимости от частоты использования лебёдки.

После каждой процедуры консервации или ремонта надо осуществить тест лебёдки. Для этого, при контролируемых условиях, надо осуществить одно опускание и поднимание ненагруженного крюка, а затем повторить операцию при крюке нагруженном грузом номинальным для лебёдки. Соблюдать особенную осторожность, особенно при пробе под нагрузкой. Поскольку во время проб не замечались, никакие тревожные опасения, лебёдку можно начать нормально использовать.

ТЕХНИЧНІ ДАНІ

№ каталогу	Одиниці міри	80751	80752	80753
Максимальна вага вантажу	[кг]	1000	2000	3000
Максимальна висота підйому	[м]	2,5	2,5	2,5
Максимальна висота пункту кріплення ледідки	[м]	2,7	2,7	2,7
Кількість вантажних ланцюгів		1	2	2
Розмір ланок вантажного ланцюга	[мм]	6 x 18	6 x 18	8 x 24
Маса	[кг]	9	12	19
Температура оточення праці	[°C]	0 - 40	0 - 40	0 - 40

ОПИСАННЯ ПРОДУТУ

Ланцюгова ледідка призначена для піднесення вантажів. Не можна користуватися нею як стягуючим елементом, що установлюється на постійно або для іншого користування.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО БЕЗПЕЦІ

Ледідка це механічне обладнання, що працює під великим навантаженням. У ході праці слід дотримуватися основних принципів по безпеці.

До початку праці слід прочитати інструкцію та зберігати її.

Ледідка не призначається для переміщення людей та тварин.

Слід перевірити стан ланцюга. У випадку ствердження тріснуття або деформацій ланок, дальша праця заборонена. Ланцюг слід замінити новим, для того слід зголоситися до авторизованого сервісного пункту.

У ході праці ледідки ніякий ланцюг не може дотолкратися ніякого пункту з різкими краями, напр. нарізниками.

Не закріплювати переміщуваних вантажів через обведення їх ланцюгом та зачіплення гака за ланцюг.

Не можна перенавантажувати ледідку. Звертайте увагу на максимальну вантажопідйомність, що розміщена щиті ледідки.

Під час довгого опускання вантажів можливий ризик перегрівання гальмової системи.

Не можна підносити вантаж надто високо або опускати надто низько. Не можна допускати дітей або особи, що не пройшли навчання по обслуговуванню обладнання.

Не користуватися ледіdkою у випадку, коли ланцюг сплутаний. Перше розплутати сплутані ланки.

Не можна підносити вантаж надто високо або опускати надто низько.

Слід увіритися, що усі елементи (такі як гаки, кріплення тощо), до яких буде приєднуватися ледідка, перенесуть навантаження, що присутня під час праці ледідки.

Забороняється користуватися ледіdkою для інших цілей як піднесення вантажів.

Вимагається, щоби під час праці ледідки, персонал, що обслуговує цілий час дивився за переміщуваним вантажем. Слід звернути особливу увагу, щоби на дорозі переміщуваних вантажів не наїшли люди або тварини.

Забороняється переходити або стояти під вантажем, що переміщується.

Не можна допускати до коливання вантажу, що переміщується.

Не вживати надмірну силу при піднесенні вантажів, особливо не шарпати за ланцюг. Якщо ланцюг підіймається з опором, треба припинити операцію підйому та передати ледіdkу для перегляду.

Не можна носити свobodну одягу та коштовності. Довге волосся слід зіпняти.

Треба користуватися засобами особистого захисту, такими як каски, захисні окуляри, рукавиці та відповідним захистним взуттям.

Якщо ледідка вимагає ремонту, для цього слід звернутися у повноважену ремонтну майстерню.

Будьте передбачливі, не працюйте, коли Ви втомлені або під дією ліків.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ЛЕДІДКИ

Переміщення вантажу

Прикріпити нерухомий гак у кріплення відповідної тривкості. Увіритися, що нижній пункт петлі управляючого ланцюга буде знаходитися у межах від 500 мм до 1000 мм від ґрунту. Коли це необхідно скоротити управляючий ланцюг. На ньому знаходиться спеціальна ланка, що відрізняється кольором, операцію скорочення ланцюга слід довершити у повноваженій на це майстерні.

До рухомого гака прикріпити вантаж.

Вступно натягнути ланцюг, так щоби був натягненим, увіритися, що він не сплутаний або скручений.

Вдвигати у відповідному напрямку управляючим ланцюгом перемістити вантаж.

КОНСЕРВАЦІЯ

Лебідку слід захищати від вологи. Не можна виставляти на діяння некорисних атмосферних умов, особливо опадів. Е користуватися лебідкою у вибуховому або корозійному оточенні.

Лебідку слід утримувати чистою, свобідною від мастила. Слід змащувати усі рухомі частини.

Періодично слід перевіряти стан лебідки на присутність іржи.

До кожного користування слід перевірити технічний стан лебідки. **У випадку, коли замітите будь-які пошкодження суворо заборонено користуватися лебідкою.** У такому випадку слід віддати лебідку у повноважену сервісну майстерню. Не можна самостійно ремонтувати лебідку, слід використовувати оригінальні запчастини. Це забезпечить відповідну безпеку користування.

Хоча би один раз у три місяці слід змастити вантажний та управляючий ланцюг. Це захистить ланцюг від корозії. Для цього слід на ганчірку нанести невелику кількість плинного мастила та акуратно втерти його у ланцюги. Збільшувати частоту змащування залежно від частоти користування лебідкою.

Після кожної процедури консервації або ремонту слід здійснити тест лебідки. Для цього, у контролюваних умовах слід, виконати одне опускання та підймання незавантаженого гака, а пізніше повторити операцію при гаку завантаженому вантажом номінальним для лебідки. Бути особливо обережними при пробі під завантаженням. Якщо під час проб не замічалися, будь-які турбуючі побоювання, лебідкою можна нормально користуватися.

TECHNINIAI DUOMENYS

Katalogo numeris	Mato vienetas	80751	80752	80753
Maksimalus krovinio svoris	[kg]	1000	2000	3000
Maksimalus kėlimo aukštis	[m]	2,5	2,5	2,5
Maksimalus gervės tvirtinimo taško aukštis	[m]	2,7	2,7	2,7
Krovinių grandinių skaičius		1	2	2
Krovininės grandinės grandžių dydis	[mm]	6 x 18	6 x 18	8 x 24
Masė	[kg]	9	12	19
Darbo aplinkos temperatūra	[°C]	0 - 40	0 - 40	0 - 40

GAMINIO APRAŠYMAS

Grandininė gervė yra skirta kroviniams kelti. Negali būti vartojama kaip pastoviai instaliuojamas sutraukimo elementas arba kitiems tikslams.

DARBO SAUGOS NURODYMAI

Gervė yra mechaninis įrenginys dirbantis didelių apkrovų sąlygomis. Dirbant reikia laikytis pagrindinių saugos principų.

Prieš pradėdant darbą reikia perskaityti instrukciją ir ją išsaugoti.

Gervė nėra skirta žmonėms arba gyvuliams pernešti.

Būtina patikrinti grandinės būklę. Pastebėjus įtrūkusias arba deformuotas grandis tolesnis darbas su gerve yra draudžiamas. Pažeistą grandinę reikia pakeisti nauja, tuo tikslu reikia kreiptis į autorizuatą serviso punktą.

Gervės darbo metu jokia grandinė negali liestis jokiam taške su aštriomis briaunomis, pvz. su kampais.

Pernešamų krovinių nekabinoti apjuosiant juos grandine ir užkabinant kabliu už grandinės.

Gervės negalima perkrauti. Atkreipk dėmesį į maksimalią kėlimo galią nurodytą gervės nominalių duomenų skydelyje.

Ilgai truncančio krovinių nuleidimo žemyn metu kyla stabdymo sistemos persildymo rizika.

Negalima palikti kabančio krovinio be priežiūros. Artį gervės darbo arba laikymo vietos negalima prileisti vaikų ir neapmokytų įrenginio aptarnavimo asmenų.

Nevartoti gervės jeigu grandinė yra supainiota. Pirmiausia supainiotas grandines būtina išpainioti.

Nekelti krovinio pernešy aukštai ir taip pat nenuleisti jo pernešy žemai.

Reikia įsitikinti, kad visi elementai (tokie kaip kablai, užkabinimai ir pan.), prie kurių gervė bus pritvirtinta, išlaikys susidarancią gervės darbo metu apkrovą.

Draudžiama vartoti gervę kitiems nei krovinių kėlimas tikslams.

Reikalaujama, kad gervės darbo metu, aptarnaujantis personalas visą laiką stebėtų krovinio judėjimo kelią. Reikia atkreipti ypatingą dėmesį, kad krovinio judėjimo kelio artumoje neatsirasyt žmonės arba gyvuliai.

Draudžiama praeiti arba būti po judančiu kroviniu.

Negalima leisti, kad judantis krovinys suptųsi.

Keliant krovinius nevertoti pernešy didelės jėgos, ypač grandinės staigiais judesiais netrukdyti. Jeigu krovinio kėlimo metu jaučiamas didelis pasipriešinimas, kėlimo operaciją reikia nutraukti ir atiduoti gervę apžiūrai.

Dirbant nenešioti laisvų drabužių bei juvelyrinių dirbinių. Ilgus plaukus susėti.

Reikia vartoti asmeninės apsaugos priemones, tokias kaip šalmas, apsauginiai akiniai, pirštinės, o taip pat apsauginė avalynė.

Jeigu gervė turi būti pataisyta, reikia tuo tikslu kreiptis į įgaliotą taisyklą.

Būk numatantis, nedirbk jeigu esi nuvargęs arba būdamas vaistų poveikyje.

GERVĖS APTARNAVIMAS

Krovinio perkėlimas

Prikabinti nejudamąjį kablį prie atitinkamai atsparaus užkabinimo. Įsitikinti, kad apatinis grandinės kilpos taškas yra nuo 500 mm iki 1000 mm atstumo diapazone nuo pagrindo. Esant reikalui sutrumpinti valdymo grandinę. Joje yra speciali išsiskirianti spalva grandis, grandinės sutrumpinimo operaciją reikia atlikti įgaliotoje tokiems darbams taisyklėje.

Prie judamojo kablo reikia pritvirtinti krovinį.

Laipsniškai įtempti grandinę ir įsitikinti, kad ji nėra supainiota nei susukta.

Po to, pakėlus krovinį pernešti jį norima kryptim valdymo grandinės pagalba.

KONSERVACIJA

Gervę reikia saugoti nuo drėgmės. Nestatyti jos į nepalankių oro sąlygų, ypač atmosferinių kritulių poveikį. Nevartoti gervės sprogdinamoje arba korozijos veiksmų veikiamoje aplinkoje

Gervę reikia laikyti švarioje, laisvoje nuo tepalų būklėje. Kita vertus, visas judamas dalis reikia tepti alyva.

Periodiškai reikia tikrinti gervės būklę rūdžių atsiradimo atžvilgiu.

Prieš kiekvieną panaudojimą, reikia patikrinti techninę gervės būklę. **Pastebėjus bet kokius gervės pažeidimus, jos vartojimas yra griežtai draudžiamas.** Tokiu atveju gervę reikia atiduoti į įgaliotą serviso punktą. Gervė negali būti taisoma savarankiškai ir turi būti vartojamos tik originalios keičiamosios dalys. Tai užtikrins tinkamą gervės vartojimo saugumą.

Bent kartą kas tris mėnesius reikia patepti krovinių ir valdymo grandines. Tai apsaugos grandines nuo korozijos. Tuo tikslu reikia sudrėkinta nedideliu skysto tepalo kiekiu šluoste kruopščiai pertrinti grandines. Tepimo dažnumą reikia padidinti priklausomai nuo gervės panaudojimo dažnumo.

Po kiekvieno konservavimo arba taisymo gervė turi būti testuojama. Tuo tikslu kontroliuojamomis sąlygomis reikia atlikti vieną ne-apkrauto kablo nuleidimą ir pakėlimą, o po to pakartoti šias operacijas su nominalia gervės kablo apkrova. Tokio testavimo metu yra būtinas ypatingas atsargumas, ypač testuojant su apkrova. Jeigu testavimo metu nepastebėta jokių nerimą keliančių požymių, gervę galima pradėti normaliai eksploatuoti.

TEHNISKAS INFORMĀCIJAS

Kataloga numurs	Mērvienība	80751	80752	80753
Maksimāls kravas svars	[kg]	1000	2000	3000
Maksimāls pacelšanas augstums	[m]	2,5	2,5	2,5
Maksimāls ievilkšanas ierīces nostiprināšanas punkta augstums	[m]	2,7	2,7	2,7
Iekraušanas ķēžu skaits		1	2	2
Ķēžu posmu diametrs	[mm]	6 x 18	6 x 18	8 x 24
Masa	[kg]	9	12	19
Darba apkārtnes temperatūra	[°C]	0 - 40	0 - 40	0 - 40

PRODUKTA APRAKSTS

Ķēžu ievilkšanas ierīce ir paredzēta kravu pacelšanai. Nevar būt lietota par pastāvīgo novilkšanas elementu, vai citā darbībā.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Ievilkšanas ierīce ir mehāniskā ierīce, kura strādā ar lielu noslogojumu. Darbā laikā ir nepieciešami ievērot pamatīgus drošības nosacījumus.

Pirms darba sākumu jālasa un jāsaplabā šo instrukciju.

Ierīce nav paredzēta cilvēku un dzīvnieku pārvietošanai.

Jākontrolē ķēdes stāvokli. Gadījumā, kad ir konstatēti aprausti vai deformēti ķēdes posmi, nedrīkst turpināt darbību. Ķēdei jābūt mainītai uz jaunu, to var darīt autorizētā servisa punktā.

Ierīces darba laikā neviena ķēde nevar kontaktēties ar nekādu punktu ar asām malām, piem. ar leņķiem.

Nedrīkst stiprināt pārvietojamu kravu, nokarināšot to ar ķēdi un aizkabināšot āķu uz ķēdi.

Nedrīkst pārslogot ierīci. Kontrolējiet maksimālu noslogojumu, kurš ir radīts uz ierīces nominālas tabuļiņas.

Kravas pagarinātas nolaišanas laikā bremzes sistēma var pārkarst.

Nedrīkst atstāt piekārtu kravu bez uzraudzības. Nedrīkst pieļaut bērnu un neapmācīto personu pie ierīces darba vai glabāšanas vietas.

Nedrīkst lietot ierīci gadījumā, kad ķēde ir samezglota. Pirmkārt jāatšķetina ķēdes posmus.

Nedrīkst pacelt krāvu pārkāp augsti, vai nolaiest pārkāp zemi.

Ir nepieciešami pārbaudīt, vai visi elementi (āķi, turētāji utt.), pie kuriem būs pievienota ievilkšanas ierīce, var izturēt darba noslogojumu.

Nedrīkst lietot ierīci citās darbībās, nekā kravu pacelšanu.

Ir nepieciešami, lai ierīces darba laikā personāls novērotu pārvietotu kravu. Jābūt sevišķi uzmanīgiem, lai kravas pārvietošanas ceļā neatrastu cilvēki vai dzīvnieki.

Nedrīkst staigāt vai atrasties zem kravas.

Nedrīkst pieļaut pārvietotas kravas šūpošanu.

Nelietot pārkāp lielu spēku kravas pacelšanas laikā, sevišķi nedrīkst raustīt ķēdi. Kad kravu ir grūti pacelt, jāpārtrauc pacelšanas operāciju un jāatdod ierīci apskatei servisā.

Nedrīkst ģērbt valīgo apģērbu un juvelierizstrādājumus. Ilgu matu jāuzsprauž.

Jālieto personālas aizsardzības līdzekļus, piem. ķiveres, aizsardzības brilles, cimdi, kā arī attiecīgi aizsardzības apavi.

Gadījumā, kad ierīci būs jāremontē, to var darīt autorizētā servisā.

Darba laikā jābūt apdomīgiem, nedrīkst strādāt nogura stāvoklī, vai pēc medikamentu pieņemšanas.

IERĪCES APKALPOŠANA

Kravas pārvietošana

Piekabināt nekustamo āķu pie turētāja ar pareizu izturīgumu. Pārbaudīt, vai vadīšanas ķēdes cilpas apakšējais punkts būs novietots diapazonā starp 500 līdz 1000 mm no virsmas. Ja nepieciešami, saīsināt vadīšanas ķēdi. Tur ir speciāls posms, apzīmēts ar krāsu, ķēdes saīsināšanu var veikt pilnvarots uzņēmums.

Pie kustama āķa piestiprināt krāvu.

Mazliet uzstiept ķēdi, pārbaudīt, vai ķēde nav samezglota vai satīta.

Pārvietojot attiecīgā virzienā vadības ķēdi, pārvietot kravu.

KONSERVĀCIJA

Sargāt ierīci no mitruma. Nedrīkst atstāt nelabvēlīgos atmosfēriskos apstākļos, sevišķi zem nokrišņiem. Nelietot ierīci eksplozivā vai korozijas apkārtnē.

Turēt ierīci tīrumā, bez smērvielām. Noņemt visu kustamu elementu.

Periodiski pārbaudīt ierīces stāvokli, sevišķi uz iespējamu rūsū.

Pirms ierīces katras lietošanas ir nepieciešami kontrolēt ierīces tehnisko stāvokli. **Gadījumā, kad ir konstatēti kaut kādi bojājumi, nedrīkst lietot ierīci.** Tādā gadījumā jāatdod ierīci autorizētam servisa punktam. Nedrīkst patstāvīgi remontēt ierīci, obligāti jālieto oriģinālu rezerves daļu. Tas atļaus nodrošināt lietošanas drošību.

Vismaz vienu reizi ik pēc trim mēnešiem noņemt iekraušanas un vadīšanas ķēdi. Tas atļaus pasargāt ķēdi no korozijas. Lai to darīt – uz lupatu uzlikt šķidras smērvielas nelielu daudzumu un to tieši ieberzt ķēdēs. Paaugstināt eļļošanas frekvenci, atkarīgi no ierīces lietošanas intensitātes.

Pēc katras konservācijas vai remonta procedūras pārbaudīt ierīci – kontrolētos apstākļos vienreizīgi palaist un pacelt āķu bez noslogoju, pēc tam atkārtot to procedūru ar ierīces nominālu kravu. Jābūt sevišķi uzmanīgiem, īpaši strādājot ar noslogojumu. Kad pārbaudes laikā nebūs novēroti nekādi sevišķi efekti, ierīce var strādāt normāli.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Katalogové č.	Rozměrová jednotka	80751	80752	80753
Maximální hmotnost břemene	[kg]	1000	2000	3000
Maximální výška zdvihu	[m]	2,5	2,5	2,5
Maximální výška závěsného bodu kladkostroje	[m]	2,7	2,7	2,7
Počet zvedacích řetězů		1	2	2
Rozměry článků zvedacího řetězu	[mm]	6 x 18	6 x 18	8 x 24
Hmotnost	[kg]	9	12	19
Provozní teplota	[°C]	0 - 40	0 - 40	0 - 40

POPIS VÝROBKU

Řetězový kladkostroj je určen ke zvedání břemen. Nesmí se používat jako trvale zabudovaný tažný prvek nebo na jiné účely.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Kladkostroj je mechanické zařízení pracující s vysokým zatížením. Při práci je nevyhnutné dodržovat základní bezpečnostní předpisy.

Před zahájením práce je třeba přečíst návod k obsluze a uschovat ho pro případné pozdější použití.

Kladkostroj není určen k manipulaci s lidmi nebo zvířaty.

Stav řetězu je třeba kontrolovat. V případě zjištění, že některé články řetězu jsou prasknuté nebo deformované, je další používání kladkostroje zakázáno. Řetěz je třeba vyměnit za nový. Výměnu svěřte autorizovanému servisnímu středisku.

Během práce s kladkostrojem se žádný řetěz nesmí žádným svým bodem dotýkat ostrých hran, např. rohů.

Při přemísťování břemen nepoužívejte takový způsob vázání, kdy se břemeno opásá řetězem kladkostroje a hák se o lano zahákne.

Kladkostroj není dovoleno přetěžovat. Dodržujte maximální nosnost uvedenou na typovém štítku kladkostroje.

Během delšího spouštění břemene hrozí riziko přehřátí brzdového systému.

Nenechávejte zavěšené břemeno bez dozoru. Děti a osoby nevyškolené k obsluze zařízení mají zakázaný přístup na pracoviště nebo na místo, kde je kladkostroj uskladněn.

Kladkostroj nepoužívejte, když dojde ke spletení řetězu. Spletené články je třeba nejprve rozplést.

Břemeno se nesmí zvedat příliš vysoko nebo spouštět příliš nízkou.

Je třeba se ujistit, zda všechny nosné prvky (háky, závěsy a pod.), ke kterým bude kladkostroj připojen, vydrží zatížení vyskytující se během provozu kladkostroje.

Používání kladkostroje k jiným účelům než zvedání břemen je zakázáno.

Povinností obsluhy během práce s kladkostrojem je sledovat břemeno po celou dobu jeho přemísťování. Mimořádná pozornost se musí věnovat tomu, aby se v dráze přemísťovaného břemene nenacházeli lidé nebo zvířata.

Přecházet nebo zdržovat se pod přemísťovaným břemenem je zakázáno.

Nesmí se dopustit, aby došlo k rozkývání břemene.

Při zvedání břemene se nesmí používat nadměrná síla, zejména se nesmí řetězem trhat. Pokud kladkostroj při zvedání klade odpor, je třeba zvedání přerušit a odevzdat kladkostroj na prohlídku.

Při práci nenoste volný pracovní oděv a bižutérii. Dlouhé vlasy je třeba sepnout.

Obsluha je povinná používat prostředky osobní ochrany jako přilby, brýle, rukavice a taktéž odpovídající pracovní obuv.

Pokud kladkostroj vyžaduje opravu, je nezbytné se za tímto účelem obrátit na autorizovaný opravárenský závod.

Buďte předvídaví, nepracujte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem léků.

OBSLUHA KLADKOSTROJE

Přemísťování břemene

Závěsný hák zavěste na závěs s odpovídající nosností. Ujistěte se, zda se dolní bod smyčky ovládacího řetězu nachází ve vzdálenosti 500 mm až 1000 mm od podlahy. V případě potřeby je nutné ovládací řetěz zkrátit. Nachází se na něm speciální, barevně odlišený článek. Zkrácení řetězu se musí svěřit oprávněnému závodu.

Břemeno zavěste na pohyblivý hák.

Řetěz předběžně napněte a zkontrolujte, zda není spletený nebo zkroucený.

Potom lze pohybem ovládacího řetězu odpovídajícím směrem břemeno přemístit.

ÚDRŽBA

Chraňte kladkostroj před vlhkostí. Není dovoleno vystavovat ho působení nepříznivých atmosférických podmínek, zejména srážek. Kladkostroj nepoužívejte ve výbušném nebo korozivním prostředí.

Kladkostroj udržujte v čistotě a zbavené veškerých mazadel. Všechny pohyblivé části je třeba mazat olejem.

Stav kladkostroje pravidelně kontrolujte s důrazem na výskyt rzi.

Před každým použitím je třeba zkontrolovat technický stav kladkostroje. **V případě, že budou zjištěna jakákoli poškození, je používání kladkostroje přísně zakázáno.** V takovém případě je třeba kladkostroj odevzdat do autorizovaného servisního střediska. Svépomocné opravy kladkostroje jsou nepřípustné. Na opravy se smí používat pouze originální náhradní díly. Tím je garantována provozní bezpečnost.

Zvedací a ovládací řetěz nejméně jednou za tři měsíce namažte. Řetěz tak bude chráněn před korozí. K tomuto účelu je třeba nanést na hadr přiměřené množství tekutého maziva a důkladně ho vetřít do řetězů. Interval mazání zkraťte podle toho, jak často se kladkostroj používá.

Po každé opravě nebo údržbě je třeba kladkostroj vyzkoušet. K tomuto účelu za obvyklých podmínek proveďte jedno spuštění a vytáhnutí nezatíženého háku, potom zkoušku opakujte s hákem zatíženým břemenem s nominální hmotností odpovídající danému typu kladkostroje. Dbejte mimořádné opatrnosti, zejména při zkoušce se zatížením. Pokud nebudou během zkoušky pozorovány žádné znepokojivé jevy, lze začít kladkostroj normálně používat.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Katalógové č.	Rozmerová jednotka	80751	80752	80753
Maximálna hmotnosť bremena	[kg]	1000	2000	3000
Maximálna výška zdvíhu	[m]	2,5	2,5	2,5
Maximálna výška závesného bodu kladkostroja	[m]	2,7	2,7	2,7
Počet zdvíhacích reťazí		1	2	2
Rozmery článkov zdvíhacej reťaze	[mm]	6 x 18	6 x 18	8 x 24
Hmotnosť	[kg]	9	12	19
Prevádzková teplota	[°C]	0 - 40	0 - 40	0 - 40

POPIS VÝROBKU

Reťazový kladkostroj je určený na zdvíhanie bremien. Nesmie sa používať ako trvalo osadený ťažný prvok alebo na iné účely.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Kladkostroj je mechanické zariadenie pracujúce s vysokým zaťažením. Počas práce je nevyhnutné dodržiavať základné bezpečnostné predpisy.

Pred zahájením práce je potrebné prečítať návod na použitie a uschovať ho pre neskoršie použitie.

Kladkostroj nie je určený na manipuláciu s ľudmi alebo zvieratami.

Stav reťaze je potrebné kontrolovať. V prípade zistenia, že niektoré články sú prasknuté alebo deformované, je ďalšie používanie kladkostroja zakázané. Reťaz je potrebné vymeniť za novú. K tomu je nutné zariadenie odovzdať do autorizovaného servisného strediska.

Počas prevádzky kladkostroja sa žiadna z reťazí nesmie žiadnym svojím bodom dotýkať ostrých hrán, napr. rohov.

Pri premiestňovaní bremien nepoužívajte taký spôsob viazania, kedy sa bremeno opáše reťazou kladkostroja a hák sa zapne o reťaz. Kladkostroj nie je dovolené preťažovať. Dodržiavajte maximálnu nosnosť uvedenú na typovom štítku kladkostroja.

Počas dlhšie trvajúceho spúšťania bremena hrozí riziko prehriatia brzdného systému.

Je zakázané ponechávať zavesené bremeno bez dozoru. Deti a osoby nevyškolené v obsluhu zariadenia majú zakázaný prístup na pracovisko alebo na miesto skladovania kladkostroja.

V prípade, keď dôjde k spleteniu reťaze, kladkostroj nepoužívajte. Spletené články je potrebné najprv rozpliesť.

Bremeno sa nesmie zdvíhať príliš vysoko alebo spúšťať príliš nízko.

Je potrebné sa uistiť, či všetky nosné prvky (háky, závesy a pod.), ku ktorým bude kladkostroj pripojený, vydržia zaťaženie vyskytujúce sa počas prevádzkovania kladkostroja.

Používanie kladkostroja na iné účely než zdvíhanie bremien je zakázané.

Povinnosťou obsluhy počas prevádzkovania kladkostroja je sledovať bremeno po celý čas jeho premiestňovania. Mimoriadna pozornosť sa musí venovať tomu, aby sa v ceste premiestňovaného bremena nenachádzali ľudia alebo zvieratá.

Prechádzanie alebo zdržiavanie sa pod premiestňovaným bremenom je zakázané.

Nesmie sa dopustiť, aby došlo ku rozkývaniu premiestňovaného bremena.

Pri zdvíhaní bremena sa nesmie používať nadmerná sila, najmä sa nesmie reťazou trhať. Ak kladkostroj pri zdvíhaní bremena kladie odpor, je potrebné zdvíhanie prerušiť a odovzdať kladkostroj na prehliadku.

Pri práci nepoužívajte voľný pracovný odev a bižutériu. Dlhé vlasy je potrebné zopnúť.

Obsluha je povinná používať prostriedky osobnej ochrany ako prilby, okuliare, rukavice a taktiež zodpovedajúcu pracovnú obuv.

Pokiaľ kladkostroj vyžaduje opravu, je potrebné sa za týmto účelom obrátiť na autorizovaný opravárenský závod.

Buďte predvídaví, nepracujte, ak ste ustatí alebo pod vplyvom liekov.

OBSLUHA KLADKOSTROJA

Premiestňovanie bremena

Závesný hák zaveste na záves so zodpovedajúcou nosnosťou. Uistite sa, či sa dolný bod slučky ovládacej reťaze nachádza vo vzdialenosti 500 mm až 1000 mm od podlahy. V prípade potreby je nutné ovládaciu reťaz skrátiť. Nachádza sa na nej špeciálny, farebne odlišený článok. Skrátenie reťaze sa musí zveriť oprávnenému závodu.

Bremeno zaveste na pohyblivý hák.

Reťaz predbežne napnite a skontrolujte, či nie je spletená alebo skrútená.

Potom je možné pohybom ovládacej reťaze zodpovedajúcim smerom bremeno premiestniť.

ÚDRŽBA

Chráňte kladkostroj pred vlhkosťou. Nie je dovolené vystavovať ho pôsobeniu nepriaznivých atmosférických podmienok, najmä

zrážok. Kladkostroj nepoužívajte vo výbušnom alebo korozívnom prostredí.

Kladkostroj udržiavajte v čistote a zbavené všetkých mazadiel. Všetky pohyblivé prvky je potrebné mazať olejom.

Stav kladkostroja pravidelne kontrolujte s dôrazom na výskyt hrdze.

Pred každým použitím je nutné skontrolovať technický stav kladkostroja. **V prípade, že budú zistené akékoľvek poškodenia, je používanie kladkostroja prísne zakázané.** V takom prípade kladkostroj odovzdajte do opravy do autorizovaného servisného strediska. Svojpomocné opravy kladkostroja sú neprípustné. Na opravy sa smú používať iba originálne náhradné diely. Garantuje sa tým prevádzková bezpečnosť.

Zdvíhaciu a ovládaciu reťaz najmenej raz za tri mesiace namažte. Reťaz tak bude chránená pred koróziou. Za týmto účelom naneste na handru primerané množstvo tekutého mazadla a votrite ho dôkladne do reťazí. Interval mazania skráťte podľa toho, ako často sa kladkostroj používa.

Po každej údržbe alebo oprave je nutné kladkostroj vyskúšať. Za týmto účelom za obvyklých podmienok vykonajte jedno spustenie a vytiahnutie nezaťaženého háka a potom skúšku zopakujte s hákom zaťaženým bremenom s nominálnou hmotnosťou zodpovedajúcou danému typu kladkostroja. Dbajte na mimoriadnu opatnosť, najmä pri skúške pri zaťažení. Ak nebudú počas skúšky spozorované žiadne znepokojujúce prejavy, je možné začať kladkostroj normálne používať.

MŰSZAKI ADATOK

Katalógusszám	Mértékegység	80751	80752	80753
A teher maximális súlya	[kg]	1000	2000	3000
Maximális emelési magasság	[m]	2,5	2,5	2,5
A csőrő rögzítésének maximális magassága	[m]	2,7	2,7	2,7
Teheremelő láncok száma		1	2	2
A teheremelő lánc szemeinek mérete	[mm]	6 x 18	6 x 18	8 x 24
Tömeg	[kg]	9	12	19
Üzemi hőmérséklet	[°C]	0 - 40	0 - 40	0 - 40

A TERMÉK LEÍRÁSA

A láncos emelő terhek emeléséhez készült. Nem használható állandóra beállított, húzó elemként, vagy más célra.

BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

A csőrő nagy terhelés alatt működő, mechanikus berendezés. Munka közben be kell tartani az alapvető biztonsági szabályokat.

A munka megkezdése előtt el kell olvasni a kezelési utasítás, és be kell azt tartani.

A csőrő nem emberek vagy állatok emelésére való!

Ellenőrizni kell a lánc állapotát. Amennyiben valamelyik szem repedt vagy elváltozott az alakja, tilos a további munkavégzés. A láncot ki kell cserélni egy újra, ehhez a csőrőt szakszervizbe kell adni.

A csőrő üzeme közben egyik lánc sem érintkezhet semmilyen éles peremmel, pl. sarkokkal.

Nem szabad az elmozdítandó terhet úgy rögzíteni, hogy azt a láncsal körbeveszik, és a horgot a láncba akasztják.

Nem szabad túlterhelni a csőrőt. Vegye figyelembe a névleges adatokat tartalmazó adattáblán feltüntetett maximális terhelhetőséget.

Hosszú ideig tartó leengedéskor fennáll a fékrendszer túlmelegedésének veszélye.

Nem szabad a megemelt tárgyat felügyelet nélkül hagyni. Nem szabad a munkavégzés vagy a csőrő tárolási helyének közelébe gyermekeket vagy a berendezés kezelésére ki nem oktatott személyeket engedni.

Ne használja a csőrőt, ha a lánc össze van gabalyodva. Előbb ki kell bogozni a láncot.

Nem szabad a terhet túl magasra emelni, vagy túl mélyre leengedni.

Meg kell győződni róla, hogy minden elem (mint a horgok, kampók stb.), amelyekhez a csőrő hozzá lesz kötve, kibírják a csőrő üzeme közben fellépő terhelést.

Tilos a csőrőt más célra használni, mint a teheremelés.

A csőrő üzeme közben a kezelő személyzetnek egész idő alatt figyelnie kell az mozgó terhet. Különösen figyelni kell arra, hogy a mozgó teher útjában ne kerüljenek emberek vagy állatok.

Tilos a felemelt teher alatt elmenni vagy alatta állni.

Nem szabad megengedni, hogy a felemelt teher lengjen.

Nem szabad a teheremeléshez túl nagy erőt kifejteni, különösen rángatni a láncot. Ha a teher ellenállással emelkedik, abba kell hagyni az emelést, és a csőrőt szervizben át kell nézetni.

Nem szabad laza ruházatot, valamint ékszereket viselni. A hosszú hajat össze kell kötni.

Használni kell más egyéni védőeszközöket is, sisakot, védőszemüveget, kesztyűt, valamint megfelelő munkavédelmi cipőt.

Ha az emelőt javítani kell, a javítás céljából szakszervizhez kell fordulni.

Legyen előrelátó, ne dolgozzon fáradt állapotban, vagy gyógyszerek hatása alatt.

A CSŐRLŐ KEZELÉSE

Teheremelés

Akassa be a rögzített kampót egy megfelelő teherbírású akasztóba. Bizonyosodjon meg róla, hogy a vezérlő lánc alsó hurka a padló felett 500 és 1000 mm közötti magasságban van. Szükség esetén rövidítse meg a vezérlő láncot. Található rajta egy speciális láncszem, ez más színnel van megkülönböztetve. A lánc rövidítését erre jogosult szervizben kell elvégeztetni.

A mozgó kampóra fel kell akasztani a terhet.

Feszítse meg előre a láncot, úgy hogy az feszes legyen, így megbizonyosodva arról, hogy nincs összegabalyodva vagy megcsavarodva.

A mozgó láncot a megfelelő irányba húzva lehet emelni vagy süllyeszteni a terhet.

KARBANTARTÁS

A csőrőt óvni kell a nedvességtől. Nem szabad kiténni a káros légköri hatásoknak, különösen csapadéknak. Ne használja a

csőrlőt tűz- vagy robbanásveszélyes légtérben.

A csőrlőt tisztán és kenőanyagtól mentesen kell tartani. Meg kell olajozni minden mozgó alkatrészt.

Időközönként ellenőrizni kell a csőrlő állapotát, hogy nem rozsdásodik-e.

Minden használat előtt ellenőrizni kell a csőrlő műszaki állapotát. **Amennyiben valamilyen sérülés tapasztalható, szigorúan tilos a csőrlő használata.** Ilyen esetekben a berendezést szakszervizbe kell adni. Nem szabad a csőrlőt önállóan javítani, és kizárólag eredeti cserealkatrészeket szabad használni. Ez biztosítja a biztonságos működését.

Legalább háromhavonta meg kell kenni a teheremelő és a mozgó láncot. Ez védi a láncokat a korrózió ellen. Ehhez egy rongyra egy kevés kenőanyagot kell tenni, és a láncokat egész hosszában, alaposan át kell vele törölni. Attól függően, hogy a csőrlőt milyen gyakran használják, szükség lehet a gyakoribb kenésre.

Minden karbantartás vagy javítás után ki kell próbálni a csőrlőt. Ehhez ellenőrzött körülmények között egyszer le kell engedni és fel kell húzni üresen a teheremelő kampót, majd ugyanezt meg kell ismételni a csőrlőre megengedett névleges teherrel is. Különösen óvatosan kell eljárni, különösen a teher alatti próbánál. Ha a kipróbáláskor nem tapasztalható semmilyen nyugtalanító jelenség, meg lehet kezdeni a csőrlő normális használatát.

DATE TEHNICE

Nr. ord. catalog	Unitatea de măsură	80751	80752	80753
Greutatea maxima a încărcăturii	[kg]	1000	2000	3000
Înălțimea maxima de ridicare	[m]	2,5	2,5	2,5
Înălțimea maxima a punctului de fixare a extractorului	[m]	2,7	2,7	2,7
Numărul de lanțuri de încărcare		1	2	2
Dimensiunea celulelor lanțului de încărcare	[mm]	6 x 18	6 x 18	8 x 24
Greutate	[kg]	9	12	19
Temperatura mediului de lucru	[°C]	0 - 40	0 - 40	0 - 40

DESCRIEREA PRODUSULUI

Extractorul cu lanț este utilizat pentru ridicarea încărcăturilor. Nu poate fi utilizat ca și element de tragere montat permanent sau în alte tipuri de utilizări.

RECOMANDARI DE SIGURANTA

Extractorul este un dispozitiv mecanic care funcționează la încărcături mari. În timpul funcționării trebuie să respectați regulile de baza privind siguranța.

Înainte de începerea lucrului trebuie să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să le păstrați cu atenție.

Extractorul nu este indicat pentru găzduirea persoanelor sau a animalelor.

Trebuie să verificați starea de funcționare a extractorului. În cazul în care constatați ca celulele sunt sparte sau deformate se interzice utilizarea în continuare a dispozitivului. Lanțul trebuie schimbat cu unul nou, iar în acest sens trebuie să vă adresați unui punct de service autorizat.

În timpul funcționării extractorului nici-un lanț nu poate să se atingă de nici-un punct cu muchii ascuțite, de ex. de colțuri.

Nu fixați încărcăturile prin prinderea acestora cu lanțul și agățarea de lanț a unui cârlig.

Este interzisă supraîncărcarea extractorului. Verificați cu atenție na capacitatea de ridicare maxima indicata pe tăblița informativa a dispozitivului

În timpul coborârii prelungite a încărcăturii exista riscul de supraîncălzire a sistemului de frânare.

Nu se recomanda să lăsați fără supraveghere încărcătura ridicata. Este interzis accesul copiilor sau a persoanelor neinstruite în jurul dispozitivului sau să permiteți acestora să deservescă dispozitivul.

Nu utilizați extractorul în cazul în care lanțul este încurcat. Mai întâi trebuie să descurcați lanțul.

Nu trebuie să ridicați încărcătura prea sus sau să o coborâți prea puternic.

Trebuie să vă asigurați ca toate elementele (așa cum sunt cârligele, dispozitivele de prindere etc.), de care se leagă extractorul, rezista la încărcătura care apare în timpul funcționării dispozitivului.

Este interzisă utilizarea extractorului pentru alte scopuri decât ridicarea încărcăturilor.

Este necesar ca în timpul funcționării extractorului persoana care-l deserveste să observe permanent încărcătura care se transportă. Trebuie să aveți în special în vedere ca în calea încărcături transportate să nu se afle persoane sau animale.

Este interzisă trecerea sau staționarea sub încărcătura care este transportata.

Este interzis să permiteți balansarea încărcături transportate.

Nu utilizați forte excesive în cazul ridicării încărcăturilor, în special nu trageți de lanț. În cazul în care încărcătura se ridica foarte greu, trebuie să încetați aceasta operație de ridicare și să transmiteți extractorul la revizia tehnica.

Nu se recomanda purtarea unor articole de îmbrăcăminte largi sau a bijuteriilor. Parul lung trebuie prins în coada.

Trebuie să utilizați mijloace de protecție personala, așa cum sunt căștile de protecție, ochelari de protecție, mănuși, dar și încălțăminte de protecție corespunzătoare.

În cazul în care extractorul necesita reparații, trebuie să vă adresați numaidecât unei unități de service-ul autorizat.

Fii preventiv, nu lucra atunci când ești obosit sau atunci când ești sub influența unor medicamente.

DESERVIREA EXTRACTORULUI

Amplasarea încărcăturii

Agățați cârligul staționar de partea de agățat care are o rezistența corespunzătoare. Asigurați-vă ca punctul de jos a buclei lanțului de comanda se afla în intervalul cuprins între 500 mm până la 1000 mm de la încărcătura. În caz de nevoie scurtați lanțul de comanda. Deasupra sa se afla o celula speciala, care se deosebește prin culoare, iar operație de scurtare a lanțului trebuie realizata într-o unitate autorizata.

De cârligul mobil puteți să agățați încărcătura.

Încordați mai întâi lanțul, asigurați-vă ca acesta nu este încurcat sau îndoit.

Mișcându-l în direcția corespunzătoare agățați încărcătura.

CONSERVARE

Extractorul trebuie protejat de umiditate. Este interzisă lăsarea dispozitivului în aer liber atunci când acționează diferiți factori atmosferici nefavorabili, în special atunci când plouă sau ninge. Nu utilizați extractorul în medii explozive sau corozive.

Extractorul trebuie menținut în stare curată, fără impurități. Trebuie să lubrifiați toate părțile sale mobile.

Trebuie să verificați în mod regulat starea sa de funcționare din punct de vedere a existenței rugini.

Înainte de fiecare utilizare, trebuie să verificați starea tehnică a dispozitivului. **În cazul în care observați orice fel de nereguli sau defecțiuni este absolut interzisă utilizarea extractorului.** În acest caz trebuie să transmiteți extractorul spre verificare către un service-ul autorizat. Este interzisă repararea individuală a extractorului, trebuie utilizate doar piese de schimb originale. Acest lucru asigură siguranța corespunzătoare a utilizării.

Cel puțin o dată la trei luni trebuie să ungeți lanțul de încărcare și de comandă. Trebuie să protejați lanțurile împotriva coroziunii.

În acest scop trebuie să lubrifiați lanțul cu ajutorul unei lavete îmbibate cu o substanță de lubrifiere pe care o veți întinde în mod uniform pe întreaga suprafață a lanțului. Lubrifiați mai des lanțul în funcție de frecvența utilizării dispozitivului.

După fiecare procedura de lubrifiere sau de reparație trebuie să curățați extractorul. În acest scop, în condiții controlate, trebuie să realizați o coborâre și o ridicare a cârligului fără încărcătură, după care să repetați operațiunea cu un cârlig de care se prinde o încărcătură nominală pentru extractor. Aveți deosebită atenție în special în cazul probelor sub încărcătură. În cazul în care în timpul probelor nu ați observat nici-o reacție negativă puteți să începeți utilizarea extractorului în mod normal.

DATOS TECNICOS

Numero de catalogo	Unidad de medición	80751	80752	80753
Peso máximo de la carga	[kg]	1000	2000	3000
Altitud máxima de levantamiento	[m]	2,5	2,5	2,5
Altitud máxima de la instalación del montacargas	[m]	2,7	2,7	2,7
Número de cadenas de carga		1	2	2
Tamaño de los eslabones de la cadena de carga	[mm]	6 x 18	6 x 18	8 x 24
Masa	[kg]	9	12	19
Temperatura del lugar del trabajo	[°C]	0 - 40	0 - 40	0 - 40

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El montacargas de cadena ha sido diseñada para levantar cargas. No puede usarse como el elemento de tensión instalado permanentemente o para otros propósitos.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

El montacargas de cadena es un aparato mecánico que trabaja bajo cargas pesadas. Durante el trabajo es menester observar las recomendaciones básicas de seguridad.

Antes de empezar el trabajo lea las instrucciones y guárdelas.

El montacargas no debe usarse para transportar personas o animales.

Revise el estado de la cadena. En el caso de que se detecten eslabones rotos o deformados, queda prohibido continuar trabajando. Es menester reemplazar la cadena con una nueva, por lo cual debe ser contactado un punto autorizado de servicio técnico. Durante el trabajo con el montacargas, ninguna cadena puede estar en contacto con ninguna superficie filosa, por ejemplo esquinas.

No sujete las cargas transportadas ciñéndolas con la cadena y asegurando el gancho en la cadena.

Se prohíbe sobrecargar el montacargas. Observe la capacidad de carga máxima especificada en la placa del montacargas.

Durante una baja prolongada de la carga existe el riesgo de sobrecalentar el sistema de frenos.

No abandone una carga transportada sin supervisión. Prohíba acceso al lugar de trabajo o almacenamiento del montacargas a niños y personas sin capacitación para la operación de la máquina.

No use el montacargas si la cadena está enredada. Primero desenrede los eslabones.

No se debe levantar la carga demasiado alto ni bajarla demasiado.

Asegúrese que todos los elementos (como ganchos, enganches, etc.) a los cuales el montacargas vaya a ser conectado resisten la carga generada durante el trabajo con el montacargas.

Se prohíbe usar el montacargas para otras aplicaciones que levantamiento de cargas.

Se requiere que durante el trabajo con el montacargas, el operador observe todo el tiempo la carga transportada. Especialmente debe evitarse que sobre la ruta de la carga transportada no se encuentren personas o animales.

Se prohíbe pasar o permanecer debajo de la carga transportada.

No permita que la carga transportada balancee.

No aplique demasiada fuerza levantando la carga; especialmente no jale la cadena. Si la carga se levanta con resistencia, interrumpa el trabajo y envíe el montacargas para su revisión.

No use ropa floja ni bisutería. Recoja el cabello largo.

Use medios de protección personal, como cascos, gafas de protección, guantes y calzado de protección adecuado.

Si el montacargas requiere reparación, contacte un taller autorizado.

Sea cuidadoso, no trabaje si está cansado o bajo influencia de medicamentos.

OPERACIÓN DEL MONTECARGAS

Traslado de la carga

Sujete el gancho inmóvil al enganche de una resistencia adecuada. Asegúrese que el punto inferior de la correa de la cadena de control esté a 500 mm – 1000 mm desde el piso. En el caso de que sea necesario acorte la cadena de control. La cadena de control tiene un eslabón especial, que se distingue por su color; la operación de acortar la cadena debe realizarse en un taller autorizado.

Sujete la carga al gancho inmóvil.

Tense la cadena y asegúrese que la cadena no está enredada o torcida.

Moviendo la cadena de control en la dirección adecuada, mueva la carga.

MANTENIMIENTO

El montacargas debe protegerse de la humedad. No lo exponga a condiciones atmosféricas desfavorables, especialmente precipitaciones. No use el montacargas en un ambiente explosivo o corrosivo.

El montacargas debe mantenerse limpio y libre de todos los lubricantes. Lubrique todos los elementos móviles.

Es menester revisar el montacargas periódicamente para asegurarse que está libre de herrumbre.

Antes de cada uso, revise las condiciones técnicas del montacargas. **En el caso de que se detecte cualquier deterioro, se prohíbe severamente usar el montacargas.** En tales casos es menester enviar el montacargas a un punto de servicio autorizado. No repare el montacargas por sí mismo; se deben usar solamente refacciones originales, lo cual garantizará la seguridad del trabajo con la máquina.

Al menos una vez en tres meses es menester lubricar la cadena de carga y la cadena de control, lo cual protegerá las cadenas de la corrosión. Con este fin, aplique una cantidad pequeña del lubricante líquido en un trapo y frótelo cuidadosamente en las cadenas. Incremente la frecuencia de la lubricación, dependiendo de la frecuencia del uso del montacargas.

Después de cualquier operación de mantenimiento o reparación es menester probar el montacargas. En condiciones controladas baje el gancho y levántelo una vez sin carga, y después repita la operación con el gancho con la carga nominal para el montacargas. Sea especialmente cuidadoso durante la prueba con carga. Si durante las pruebas no se detectan ningunas anomalías, puede usar el montacargas de una forma normal.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyn
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0924/80751/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Wciągarka łańcuchowa; 1000 kg; 2,5 m; 6 x 18 mm; WLL 1,15 t; nr kat. 80751
Wciągarka łańcuchowa; 2000 kg; 2,5 m; 6 x 18 mm; WLL 1,15 t; nr kat. 80752
Wciągarka łańcuchowa; 3000 kg; 2,5 m; 8 x 24 mm; WLL 2,05 t; nr kat. 80753
Chain block; 1000 kg; 2,5 m; 6 x 18 mm; WLL 1,15 t; item no. 80751
Chain block; 2000 kg; 2,5 m; 6 x 18 mm; WLL 1,15 t; item no. 80752
Chain block; 3000 kg; 2,5 m; 8 x 24 mm; WLL 2,05 t; item no. 80753
Extractor cu lanț; 1000 kg; 2,5 m; 6 x 18 mm; WLL 1,15 t; cod articol. 80751
Extractor cu lanț; 2000 kg; 2,5 m; 6 x 18 mm; WLL 1,15 t; cod articol. 80752
Extractor cu lanț; 3000 kg; 2,5 m; 8 x 24 mm; WLL 2,05 t; cod articol. 80753

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 13157:2004 + A1:2009

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfil requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2006/42/EC Machinery and safety devices
2006/42/EC Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

 **TOYA SP. z o.o. WROCLAW**
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2024.09.20
(miejsce i data wystawienia)

